ولم ننقل هـذا إلا لأن الفريق الذى طالب بقتل ابن عمر كذب ما رواه « يثرب » فى ملحقها من أن أبا لؤلؤة قاتل عمر انتحر لما كثر عليه الناس وأيقن من الهلاك ، وأكد أنه لم ينتحر ، وإنما ثار رجل من المصلين فقتله وأخذ منه الخنجر

وكذب أيضاً أن الخنجر كان مسموماً ، ولم يحفل ما قاله الطبيب الشرعى فى ذلك ، وقال إن ستة ممن طعنهم أبو لؤلؤة بخنجره هذا شفوا ونجوا ، ولو كان الخنجر مسموماً لماتوا ، وإنما مات من مات لاصابته فى مقتل ، أو من شدة النزف

وطال الجوار والأخذ والرد بين «يثرب» ومخالفيها فى الرأى حتى لأنكروا عليها أن الحدث كان عن تآمر ، واستهجنوا منها أن تحض على اضطهاد العجم والنصارى ، وقالوا إن هذا التحريض من سوء الرأى ، وإنه خليق أن يفسد أمور الدولة ويخلق لها متاعب هى فى غنى عنها فى عهد التأسيس ، وأنه توجد عصبيات لا يؤمن شرها فى المستقبل ، وتفاقم الخلاف بين الفريقين حتى لدعا على كرم الله وجهه ، الخليفة الى إغلاق يثرب ، أو على الأقل تعطيلها حتى تقر الفورة وتهدأ النفوس ، ولكن الخليفة شق عليه أن يصيب حرية الرأى فى عهده أى سوء ، فاكتفى بالنصح لجريدة « يثرب » ألا تسرف فى دعايتها ، وأن تتقى اللجاجة وما قد تجر اليه من الفتنة

وقد آثرنا التلخيص ، لأن النقل يطول ، والقارىء أدرى بالصحف وكيف تبدىء وتعيد حتى تمكر الجو وتضجر وتضيق . وقد بلغ من تفرق الرأى فى ذلك الوقت أن الناس كانوا يجلسون فى المسجد حلقات وفى أيديهم أعداد « يثرب » ، فهذا يؤيد ، وذاك يعارض ويكذب ، حتى خيفت الفتنة وحسبنا هذا القدر

ابراهيم عبد القادر المازنى

مجموعات الرسالة

سجل للأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

ثمن مجموعة السنة الأولى مجلدة ٣٥ قرشاً

ثمن مجموعة السنة الثانية (المجلد الأول والمجلد الثانى) ٧٠ قرشاً

وثمن كل مجلد من المجلدات الثلاثة خارج القطر ٥٠ قرشاً

الفلسفة الاسلامية ودراستها

للدكتور ابراهيم بيومى مدكور

قد يكون من عبث القول أن نحاول اليوم إثبات وجود فلسفة إسلامية انفردت بما لها من خصائص ومميزات ؛ فقد انقضى الزمن الذى ادعى فيه (رينان) ومن نحا نحوه أن فلاسفة الاسلام اكتفوا بترديد نظريات (أرسطو) دون أن يغيروا فيها شيئاً[1]. هناك فلسفة إسلامية ، كما أن هناك فلسفة مسيحية ، أو بعبارة أخرى تقابل المدرسة الفلسفية العربية فى الشرق ، المدرسة اللاتينية فى الغرب . ومن هاتين الفلسفتين مضافاً اليهما الدراسات اليهودية يتكون تاريخ البحث النظرى فى القرون الوسطى . للاسلام فلسفة قد امتازت بموضوعاتها وأبحاثها ، بمسائلها ومعضلاتها ، وبما قدمت لهذه وتلك من حلول وأجوبة . فهى تعنى بمشكلة الوجود والتعدد (le problème de l,Un et du multiple) والصلة بين الله ومخلوقاته (le rapport entre Dieu et le monde) التى كانت مثار جدل طويل بين علماء التوحيد المسلمين[2] . وتحاول أن توفق بين الوحى والعقل ، بين العقيدة والحكمة ، بين الدين والفلسفة ، وأن تبين للناس أن الوحى لا يناقض العقل فى شىء ، وأن العقيدة اذا استنارت بضوء الحكمة تمكنت من النفس وثبتت أمام الخصوم ، وأن الدين إذا تآخى مع الفلسفة أصبح فلسفياً ، كما تصبح الفلسفة دينية[3] . وقد وصل الفلاسفة المسلمون فى كل هذه النقط الى نتائج جديرة بالتقدير والاعجاب .

لا يستطيع باحث أن ينكر أن هؤلاء الفلاسفة قد أخذوا عن (أرسطو) معظم آرائه ، وتأثروا بأفلاطن (Plotin + 270) الى حد كبير . ومن ذا الذى لم يتتلمذ على من سبقه ، ولم يقتف

(١) لقد تناقض (رينان) Renan, Averroès, p. II, 46. مع نفسه ؛ فبعد أن نفى أولا وجود فلسفة إسلامية ، عاد فقرر « أن العرب ، مثل اللاتينيين ، مع تظاهرهم بشرح (أرسطو) قد عرفوا أن يخلقوا لأنفسهم فلسفة مملوءة بعناصر خاصة بها ، ومختلفة تمام الاختلاف عن تلك الفلسفة التى كانت تدرس فى الليسيه » (Ibid., p. 89)

(٢) Madkour, La place d' al Fârâbî, pp. 46 et suiv.

(٣) Ibid., pp. 181 et suiv.

أثر من تقدموه ؟ . . . وها نحن أولاء أبناء القرن العشرين لانزال عالة فى كثير من المسائل على أبحاث الأغريق والرومان . غير أن الفلسفة الاسلامية ، وإن بنيت على أفكار السابقين ، تشتمل على نظريات جديدة ؛ فهى فلسفة أنتجتها البيئة والوسط ، وأملتها الظروف المحيطة بها ؛ وتلك سنة من سنن التاريخ ، وأصل من أصول الاجتماع . على أنا إذا نظرنا الى المسألة من وجهة الفرد ، وجدنا القانون لا يتغير ، ولاحظنا أن الفكرة الواحدة إذا تناولها بالبحث أشخاص متعددون ، ظهرت فى مظاهر متباينة . لفيلسوف أن يقترض من آخر بعض آرائه ، ولن يمنعه ذلك من أن يأتى بنظريات خاصة وفلسفة متميزة . (فاسبينوزا + ١٦٧٧) مثلا ، رغم متابعته الواضحة (لديكارت + ١٩٥٠) ، يعد بحق صاحب مذهب فلسفى مستقل . وكذلك (الفارابى + ٩٥٠) و (ابن سينا + ١٠٣٧) و (ابن رشد + ١١٩٢) ، الذين كانوا تلامذة مخلصين (لأرسطو) ، قد اعتنقوا آراء تمتاز كثيراً عما جاء به أستاذهم . وإذاً استطاع العالم الاسلامى أن يكوّن لنفسه فلسفة تلتئم وظروفه الدينية والاجتماعية

بيد أن الفلسفة الأسلامية ، فى تاريخها ، فى نظرياتها ، فى رجالها ، لم تُدرس الدرس اللائق بها ، ولا تزال الحلقة المفقودة فى تاريخ الفكر الأنسانى [1] . ففى الساعة لم يبين الباحثون بدقة أصل نشأتها ، وتاريخ تكوينها ، والعوامل التى أدت إلى نهوضها ، ولا الأسباب التى انتهت بانحطاطها والقضاء عليها ، ولم يناقشوا نظرياتها واحدة واحدة ليوضحوا ما اشتملت عليه من أفكار الأقدمين ، وما أنتجت من ثروة جديدة . وأما رجالها فغرباء فى أوطانهم ، مجهولون لدى أقرب الناس اليهم ؛ ولا أدل على ذلك من أن كثيرين منا يعرفون عن (روسو + ١٧٧٨) أو (سبنسر + ١٩٠٣) ما لا يعرفون عن (الكندى + ٨٧٠) أو (الرازى + ٩٣٢) ، ولو لم يقيض الله لفلاسفة الأسلام جماعة من المستشرقين وقفوا عليهم جزءاً من أبحاثهم ودراساتهم ، لأصبحنا ونحن لا نعلم من أمر الفلسفة الأسلامية شيئاً

إلا أن هذه الدراسات وتلك الأبحاث قليلة جدا ومعيبة من وجهين : أولاً أهملها للجانب الفلسفى واشتمالها على كثير من الأخطاء اللغوية والفنية والتاريخية . ولعل سر ذلك أن أغلب من كتبوا فى تاريخ الفلسفة الأسلامية لا يجيدون العربية ، ولا يحيطون تمام الأحاطة بتاريخ الثقافة الأسلامية ؛ أو إن عرفوا ذلك فهم يجهلون تاريخ الفلسفة العامة ، ولم يتوفر لديهم التفكير الفلسفى المنتظم ؛ ولسنا فى حاجة إلى سرد أمثلة ، فان هذا الحكم ينطبق ، إذا استثنينا طائفة محدودة ، على عامة الكتب المتصلة بتاريخ الفلسفة والفلاسفة المسلمين . وأما العيب الثانى فميل شديد الى الاختصار يكاد يخل بالغرض المطلوب ، ويحول دون القارىء والنفوذ إلى صميم ما يقرؤه . ومن أوضح الأمثلة على ذلك مختصر قيم حقيقة للعالم الهولاندى (دى بور) ؛ غير أن عيبه الهام يرجع بالتحديد إلى اختصاره البالغ فيه [1] ؛ وفوق هذا فان هذه الكتب فى جملتها قديمة العهد ، قد ألفت فى زمن ما كان يُعرَف فيه عن التاريخ الأسلامى إلا الشىء القليل . أما اليوم وقد تقدمت معلوماتنا تقدماً محسوساً فى هذه الدائرة ، فنحن فى حاجة ماسة إلى أبحاث تتناسب مع مصادرنا الجديدة ، ومع ما استكشفنا من مخطوطات ومؤلفات للفلاسفة والعلماء المسلمين

لا يقاس انتشار صوت مفكر أو مخترع بمقدار ما أحدث من آراء ومخترعات فقط ، بل بدرجة نبوغ الوسط الذى يعيش فيه والشعب الذى ينتمى اليه . فالأمم النبيلة تزيد أبناءها عظمة على عظمتهم ، وتعمل على رفعتهم بقدر قد لا يصلون اليه وحدهم . ورب نظرة عادية لاقت مشجعين فتمّوها ، وأخذوا بيدها حتى صعدت إلى عنان السماء ؛ ورب فكرة ممتازة صادفت منبت سوء فماتت لساعتها . عرفت ذلك الشعوب الناهضة ، فأشادت بذكر علمائها وفلاسفتها ، وخدمت فى الوقت نفسه العلم والثقافة الأنسانية . فهى تخلد ذكرى رجالها بمختلف الوسائل ، وتعمل على نشر آثارهم ما وجدت إلى ذلك سبيلا . فمن تماثيل مقامة فى المدن والقرى ، ومن جمعيات نشر وترجمة وتأليف قد أخذت

(١) Id., L'organon d'Aristote dans le monde arabe, p.269

(١) نشير هنا إلى الكتاب الآتى : Boer(T. J. de), Geschichte der Philosophie in Islam, Stuttgart, 1901. وقد ترجمه الى الأنجليزية (جوس) تحت هذا العنوان The History of Philosophy in Islam. London, 1903. وقد نقد الأصل الألمانى وترجمته الأنجليزية ؛ ويغلب على ظننا أن المؤلف يفكر فى إعادة طبعه فى هذه الأيام

على عاتقها إذاعة ما أنتج السلف من أفكار . فهل آن لنا أن نحتذي بهذه المثل الصالحة ، وأن نعرف لتاريخنا حقه كي نُعرَّف وننال منزلتنا تحت الشمس ؟ متى يكتب الناس عن (الفارابي) بقدر ما كتبوا عن (موسى بن ميمون + ١٢٠٤) ؟ ومتى نُعرَّف مؤلفات (ابن سينا) كما عرفت كتب (سان توما + ١٢٧٤) ؟ ومتى يُدرس (الغزالي + ١١١١) بقدر ما دُرس (ديكارت) ؟

إن دعوتنا هذه موجهة إلى كل بلاد الشرق ، وبوجه خاص إلى مصر التي تستطيع بحكم مركزها الاقتصادي والاجتماعي والعلمي أن تخدم البحث والتأليف . فإلى أبناء مصر عامة ، أفراداً وجماعات ، شعباً وهيئات ، وإلى الحكومة والجامعة المصرية خاصة ، نتقدم بكلمتنا هذه آملين أن يعيروا تاريخ الفلسفة والبحث العقلي في الاسلام جانباً كبيراً من الأهمية . إن ميدان العمل فسيح ، وإن سبله عديدة ، ولسنا الآن بصدد أن نرسم خطة شاملة ، أو أن نبين منهجاً مكتمل المواد ، وإنما نريد أن يتولى الشرقيون بالدرس فلاسفة الاسلام على النحو الذي درس به الغربيون رجالهم . لنترجم لمفكرينا ترجمة مستفيضة ، ولنصف وصفاً دقيقاً نواحي حياتهم المتعددة ؛ لنبحث عن أصول نظرياتهم لدى حكماء الأغريق والهند والعراق ، ولنقارن هذه النظريات بما جاء به اللاتينيون في القرون الوسطى ، ولنبين وجوه النسبة بينها وبين الأفكار الحديثة . إنا لا ننكر أن هذه الأبحاث مملوءة بالمصاعب ، إذ تستلزم معرفة عدة لغات : قديمة وحديثة ، شرقية وغربية ، وتستدعي الاطلاع على مصادر لا حصر لها ، ولكن إن لم يكن في هذه الدراسة إلا أنها عمل جديد من نوعه لكفى مرغباً في مزاولتها والاقبال عليها

وأخيراً لنعمل على طبع ونشر مؤلفات الفلاسفة المسلمين ، فإنا لا نستطيع أن نفهمهم فهماً حقاً دون أن نقرأهم بلغتهم وفي كتبهم ؛ وهنا نتجه بصفة خاصة إلى الجامعة المصرية التي سلكت في هذا الباب مسلكاً نحمد عليه ، فقد بدأت منذ زمن ، متبعة سنة الجامعات الأوربية ، في أحياء المخلفات العربية ، وجمع المخطوطات الاسلامية وطبعها [1] . وعلها تخطو في هذه السبيل خطوات أخرى حثيثة ومتتابعة . إنه لمحزن أن يبقى قدر من مؤلفات (الفارابي) مخطوطاً حتى اليوم ، وموزعاً بين مكاتب أوربا المختلفة : ليدن ، باريس ، والاسكوريال [2] . على أن ما طبع من كتب هذا الفيلسوف العظيم مملوء بالأخطاء . فهل لنا أن نسعى إلى جمع مؤلفاته في شكل Corpus وطبعها كلها طبعاً مناسباً ، مصحوباً بوسائل التحقيق والايضاح الضروري . الفكرة تخامرنا منذ زمن ؛ وقد أشرنا اليها في كتابنا عن (الفارابي) ، ونحن نرحب بكل من ينضم إلينا في تنفيذها [3] . وليس (ابن سينا) بأعظم حظا من سلفه وأستاذه ؛ فان كتابه الأكبر في الفلسفة : « الشفاء » ، قد طبع طبعة مشوهة في طهران منذ خمسين سنة . وقد أهمل الناشر الجزء الأول منه ، الخاص بالمنطق ، والذي اهتدينا اليه أخيراً في مخطوطة بالبرتش ميوزيم (British Museum) [4] وأخرى بالأنديا أوفس (India Office) . وإنا لنأمل أن نوفق يوماً لنشر هذه المخطوطة وضمها إلى الجزءين الآخرين في طبعة جديدة مستقيمة

تلك سلسلة من الأعمال تبين نواحي النقص في دراسة الفلسفة الاسلامية ، وهناك ملاحظات كثيرة متعلقة بكبار فلاسفة الاسلام الذين لم نشر اليهم قد أرجأناها إلى فرصة أخرى .

وكلنا رجاء أن تتضافر الأيدي على حرث وزرع هذا الحقل المترامي الأطراف ، وأن نتعهده متكاتفين حتى يؤتي أثماره الطيبة

ابراهيم بيومي مدكور
دكتور في الآداب والفلسفة

(١) من الأمثلة الطيبة لمطبوعات الجامعة المصرية كتاب نقد النثر لقدامة القاهرة ، ١٩٣٣

(١) Brockelmann (c.), Geschichte der arabischen Literatur, Berlin, 1902, L. I., p. 211.

(٢) Madkour, La place d' al Fârâbi, pp. 223 — 25.

(٣) Id., L. organon d'Aristote..., p. 20.

ظهرت الطبعة الجديدة لكتاب

رفائيل

لشاعر الحب والجمال (لامرتين)

مترجمة بقلم

احمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر ومن « الرسالة » والثمن ١٢ قرشاً